 **Harmonized application form** / فۆڕمی داواکاریی یەکخراو

Photo

وێنەی کەسی

35x45mm

**Application for Schengen Visa** / فۆڕمی داواکاریی ڤیزای شێنگن

**This application form is free** / ئەم فۆڕمە بێبەرامبەرە

**Family members of EU, EEA or CH citizen shall not fill in fields no 21, 22, 30, and 32 (marked with \*)**

ئەندامانی خێزانی هاوڵاتیانی یەکێتی ئەوروپا، هاوڵاتیانی ناوچەی ئابووری ئەوروپی و سویسرا، پێویست ناکات ئەو خاڵانە پڕ بکەنەوە کە بە هێمای \* لە خانەکانی 32،13،03،22،21 نیشانکراون

خانەکانی 1 تا 3 پێویستە بە گوێرەی زانیارییەکانی بەڵگەنامەی سەفەر پڕبکرێنەوە Fields 1-3 shall be filled in accordance with the data in the travel document

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.Surname (Family name)** / نازناو - "ناوی  :"خێزان | | | | | | | | |  | FOR OFFICIAL USE ONLY    Date of application:      Visa application number:      Application lodged at    □ Embassy/consulate  □ CAC  □ Service provide  r □ Commercial intermediary  □ Border    Name:      □ Other    File handled by: | | |
| **2.Surname at birth (former family name(s))** / نازناوی کاتی لەدایکبوون: | | | | | | | | |
| **3.First name (s) Given names (s)** / ناوی کەسی: | | | | | | | | |
| **4.Date of birth (day-month-year)** /  بەرواری لەدایکبوون - رۆژ/مانگ/ساڵ | | 5. **Place of birth /** شوێنی لەدایکبوون**:**  6. **Country of birth/**  وڵاتی لەدایکبوون: | | | | | 7. **Current Nationality**/  :رەگەزنامەی ئێستا  **Nationality at birth**: رەگەزنامە - ئەگەر جیاواز بێت /  **Other nationalities** / رەگەزنامەی  :دیکە | |
| **رەگەز /8.Sex.**  : نێر**□ Male**  :مێ**□ Female /** | | 9. **Civil Status** / باری خێزانی:  **□ Single** / سەڵت  **□ Married** / خێزاندار  **□ Registered Partnership** / بەیەکەوەژیانی تۆمارکراو  **□ Separated** / بەجیا دەژین  **□ Divorced** / جیابووەوەی یاسایی - تەڵاق  **□ Widow(er)** / بێوە  **□ Other (please specify)** / هی دیکە - تکایە دیاری | | | | | | |
| **10.Parental authority (in case of minors) / legal guardian (surname, first name, address, if different from applicants, telephone no., e-mail address, and nationality)**  خاوەن مافی سەرپەرشتیاری دایبابی - لە حاڵەتی منداڵی تەمەن خوار  ،هەژدە ساڵ /سەرپەرشتیار - وەصی )ناوی خێزانی ناوی کەسی و ناونیشانی، ئەگەر لە هی کەسی داواکار:(جیا بێت، ژمارە تەلەفون، ئیمەیل ئەدرێس و رەگەزنامە | | | | | | | | | |  | Supporting documents:    □ Travel document  □ Means of subsistence  □ Invitation  □ Means of transport  □ TMI  □ Other | |
| **11.National identity number when applicable/**: ژمارەی نیشتمانی، ئەگەر هەبێت | | | | | | | | | |  | Visa decision:    □ Refused  □ Issued:  □ A  □ C  □ VTL  □ Valid: From Until | |
| **12.Type of travel document /** سەفەر جۆری بەڵگەنامەی:  **□ Ordinary passport** / پاسپۆرتی ئاسای □ **Diplomatic passport** پاسپۆرتی دیپلۆماسی / □ Service Passport پاپسۆرتی خزمەت /  □ **Official passport** پاپسۆرتی فەرمی / □ **Special Passport**پاسپۆرتی تایبەت / □ Other travel document (please specify) بەڵگەنامەی دیکەی سەفەر | | | | | | | | | |
| (No logo is required for Norway, Iceland, Liechtenstein and Switzerland )لۆگۆ پێویست ناکات بۆ: نەرویج، ئایسلاند، لیجتنستێین و سویسرا. | | | | | | | | | |  | Number of entries:    □ 1  □ 2  □ Multiple  Number of days: | |
| **13.Number of travel document:**  / ژمارەی  :بەڵگەنامەی سەفەر | | 14. Date of issue / بەرواری دەرچوون: | | 15. Valid until / کاری پێدەکرێت:تاوەکوو | | | 16. Issued by (country) / دەرچووە لە:(وڵات) | | |  |  | |
| **17.Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen if applicable** زانیاری کەسیی ئەندامانی خێزانی هاوڵاتیانی یەکێتی ئەوروپا یاخود هاوڵاتیانی ناوچەی ئابووریی ئەوروپی یان سویسرا - ئەگەر هەبوو: | | | | | | | | | |  |
| **Surname (family name)** / نازناو ناوی  :خێزانی | | | | **First name (s) (Given name (S)) /** ناوی کەسی: | | | | | |
| **Date of birth (day-month-year) /** بەرواری لەدایکبوون- رۆژ/مانگ/ساڵ: | | **Nationality /** رەگەزنامە: | | **Number of travel document or ID card /** ژمارەی بەڵگەنامەی سەفەر یاخود ناسنامە: | | | | | |  |  | |
| **18.Family relationship with an EU, EEA or CH citizen if applicable /** پەیوەندیی خێزانی لەگەڵ هاوڵاتی ئەوروپی یان هاوڵاتی ناوچەی ئابووریی ئەوروپی یان سویسرا ئەگەر هەبوو  □ s**pouse /** هاوژین □ **child** / منداڵ □ **grandchild** / نەوە □ **dependent/Ascendent /** خزمی پلە یەکی سەرو - دایک و باوک، باپیر و داپیر  □ **registers partner** / پێکەوەژیانی تۆمارکراو □ **other** / هی دیکه | | | | | | | | | |  |
| ناونیشانی شوێنی نیشتەجێبوونی کەسی داواکار و ئیمەیل **19.Applicant’s home address and e-**  ئەدرێسەکەی **mail address / :** | | | | | :ژمارەی تەلەفون / **Telephone no**. | | | | |
| **20.Residence in a country other than the country of current nationality** / شوێنی نیشتەجێبوون لەدەرەوەی وڵاتی رەگەزنامەکەی:  □No نەخێر  □Yes بەڵێ, Residence permit or equivalent جۆری مۆڵەتی مانەوە …………….. No. ژمارەکەی. ..…………….. Valid until کاری پێدەکرێت تاکوو …………… | | | | | | | | | |
| **\*21.Current occupation /** ئێستا پیشەی  : | | | | | | | | | |  |
| **\*22.Employer and employers address and Telephone Number . For students , Name and address of educational establishment** / ناو، ناونیشان و. خوێندکاراندا، ناو و ناونیشانی زانکۆ و پەیمانگا ژمارە تەلەفونی خاوەن کار لە حاڵەتی | | | | | | | | | |  |
| :مەبەستی سەفەرکردن / **23.Purpose ( s) of journey**  □ **Tourism** / گەشتیاری □ **Business** / گەشتی بازرگانی □ **Visiting family or friends** سەردانی خزم و کەس و هاوڕێیان /  وەرزش / **Sport** □ کولتور / **culture**  □  □ **Official Visit** / سەردانی فەرمی □ **Medical Visit**  / چارەسەری پزیشکی □ **study** / خوێندن □ **airport transit**/ تڕانزیتی فڕۆکەخانە □ **Other(please spcify)** / هی دیکە - تکایە دیاری بکە: | | | | | | | | | |  |
| **24.Additional information on purpose of stay**/ زانیاری زیاتر سەبارەت بە مەبەستی مانەوە: | | | | | | | | | |  |
| **Member State of main destination ( and other member states of destination if applicable )**- **25.**  وڵاتی ئەندامی جێمەبەستی سەردان /  ،وڵاتانی ئەندامی دیکەی جێمەبەستی سەردان:ئەگەرهەبوو | | | | | | | | | |  |
| **26.Member state of first entry** / وڵاتی  :ئەندام وەک یەکەم وێستگەی گەشت | | | | | | | | | |  |
| **27.Number of entries requested**  :ژمارەی ئەو گەشتانەی داوکاریان بۆ پێشکەش دەکرێت  □ **single entry**  / تەنیا یەک گەشت  □ **two entries** / دوو گەشت  □ **multiple entries**  / چەندین گەشت  **Intended date of arrival of the first intended state in the Schengen state** / وڵاتانی ناوچەی شێنگن بەرواری بەرنامەبۆداڕێژراو بۆ گەیشتن بە  **Intended date of departure from the Schengen area after the first intended day** دەرچوون لە وڵاتانی ناوچەی بەرواری  شێنگن دوای یەکەم مانەوەی بەرنامەبۆداڕێژراو  : | | | | | | | | | |  |
|  |
|  |
| ئایا پێشتر بۆ داواکردنی ڤیزای شێنگن پەنجەمۆرتان **وەرگیراون28.Finger prints collected previously for the purpose of applying for a Schengen Visa**  بەڵێ / **Yes** □ نەخێر / **No** □  **Date , if known ……………** / بەروار، ئەگەر دەیزانن  **Visa sticker Number if known …………………………….**/ ژمارەی ڤیزا، ئەگەر دەیزانن | | | | | | | | | |  |
| **29**.**Entry permit for the final country of destination , where applicable** / یاخود رێگەدان بە  :گەشتکردن بۆ دوایین شوێنی جێمەبەستی گەشتەکە  **Issued by**  / دەرچووە لەلایەن ………………………………………  ………………………………… کاری پێدەکرێت لە / **Valid from**  ………………………………………… تاکوو / **Untill** | | | | | | | | | |  |
| **\*30.Surname and the first name of the Inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable , Name of Hotel(s) or temporary accommodation (s) in the Member State (s)**  خێزانیی کەسی داوەتکەر لە وڵاتی ئەندام یاخود وڵاتانی ئەندام. ئەگەر ئەمە نەبوو، ئەوا تکایە ناوی میوانخانە یاخود شوێنی کاتیی حەوانەوە لە وڵات یاخود وڵاتانی:ئەندام بنووسن | | | | | | | | | |  |
| **Address and email address of inviting person(s) /hotel (s)**/ ناونیشان و  ئیمەیل ئەدرێسی کەسی داوەتکەر/هی میوانخانە/شوێنی حەوانەوە لە وڵاتی : یاخود وڵاتانی ئەندام | | | **Telephone No.**/ ژمارەی تەلەفۆن: | | | | | | |
| **\*31.Name and address of inviting company /organization** /رێکخراوی داوەتکەر ناو و ناونیشانی کۆمپانیا یاخود | | | | | | | | | |  |
| **Surname , First name, address, telephone No. , and email address of the Contact person in company /** **Organization** ناوی خێزانی، ناوی کەسی /ژمارە تەلەفون و ئێمەیل ئەدرێسی ئەو کەسەی لە:کۆمپانیا یاخود رێکخراوەکە پەیوەندی پێوە بکرێت | | | **Telephone No. of inviting company /organization** / ژمارە  :تەلەفۆنی کۆمپانیا یاخود رێکخراو | | | | | | |
| **\*32.Cost of traveling and living during the**  **applicant’s state is covered**  / خەرجییەکانی سەفەر و گوزەرانی کەسی داواکار لە کاتی مانەوە دەستەبەر دەکرێن لەلایەن: | | | | | | | | | |  |
| □ **By the applicant himself/herself**  / لە لایەن کەسی داوکار خۆی  **Means of support** / دابینکردنی بڕی پارەی پێویست بۆ گوزەران لە ڕێی:  □ **Cash**  / کاش /  □**Traveler’s cheques** چەکی گەشتکردن  □ **Credit Card** / کرێدیت کارت  □ **Pre-paid accommodation**  / شوێنی مانەوە کە پێشتر پارەکەی دراوە  **□ Pre-Paid transport** / ه ۆکاری  هاتوچۆ کە پێشتر پارەکەی دراوە  □**Other ,please specify** / هی دیکە - تکایە دیاری بکە: | | | □ **By a sponsor ( Host, company , organization ) , please specify :**  : لەلایەن سپۆنسەرێکەوە  تکایە زانیاری لەم بارەیەوە(خانەخوێ، کۆمپانیا، رێکخراو)/  □**Refers to in field 30 or 31** سەیری خانەکانی ژمارە 30 و 31 بکە  □**Other (please specify )**  هی دیکە - تکایە دیاری بکە  **Means of Support**  / دابینکردنی بڕی پارەی پێویست بۆ گوزەران لە ڕێی:  □ **Cash**  / کاش  □ **Accommodation provided**  / شوێنی مانەوەی دابینکراو  □ **All expenses covered during the stay** / تەواوی خەرجییەکان لە ماوەی مانەوەدا دابینکراون  □ **pre-paid transport** /  هۆکاری هاتوچۆ کە پێشترە پارەکەی دراوە  □**Other (please specify )**  / هی دیکە - تکایە دیاری بکە: | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused .  Applicable in case a multiple-entry visa is applied for  I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the visa application; and any personal data concerning me which appear on the visa application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my visa application.    Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of Greece is for processing the data is: ministry of Foreign Affairs, 1 VAS. Sofias Ave.-10671,Athens , Tel.+30 210 3681000 , fax +30 210 3681717 , www.mfa.gr, email : [g04@mfa.gr](mailto:g04@mfa.gr) , [st2@mfa.gr](mailto:st2@mfa.gr)  I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the Member State concerned. The national supervisory authority is Hellenic Data Protection authority , Kifisias str.1-3, 1st floor ,11523, Athens, tel. +30 210 6475600 , fax. +30 210 6475628 , email : [contact@dpa.gr](mailto:contact@dpa.gr) will hear claims concerning the protection of personal data.    I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.    I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 6(1) of Regulation (EU) No 2016/399 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States. | من ئاگادارم کە رەسمی ڤیزا ناگەرێندرێتەوە.  لە حاڵەتی داواکاراییەکی ڤیزا بۆ چەندین جار گەشتکردن:  من ئاگادارم و رەزامەندم لەسەر ئەوەی کەوا لە پڕۆسەی لێکۆڵینەوە لە داواکارییەکەمدا ئەم زانیارییانەی لەم داواکارییەدا هاتوون کۆبکرێنەوە، وێنەیەکم وەربگیرێت و یاخود پەنجەمۆرم وەربگیرێت. زانیارییەکان سەبارەت بە من، کە لەم داواکارییەدا هاتوون و هەروا مۆری پەنجەکانم و وێنەکەم بۆ بڕیاردان لەسەر داواکارییەکەم رەوانەی لایەنی پەیوەندار لە وڵاتانی ئەندامی شێنگن بکرێن و لە لایەن ئەم فەرمانگانەوە کاریان لەسەر بکرێت. ئەم زانیارییانە و ئەو زانیاریانەش کە پەیوەندییان بە داواکارییەکەمەوە یاخود بە بڕیاردان لەسەر پووچەڵکردنەوەی، هەڵوەشاندنەوە یاخود درێژکردنەوەی ڤیزاکەوە هەیە لە سیستەمی زانیاری ڤیزا تۆماردەکرێن و بۆ ماوەی لانی زۆر پێنج ساڵ هەڵدەگیرێن. فەرمانگەکانی تایبەت بە ڤیزا و ئەوانەی تایبەتمەندن بە کۆنتڕۆلکردنی ڤیزا لە سنوورە دەرەکییەکان و نێوان وڵاتانی ئەندام و هەروەها  فەرمانگەکانی کۆچ و پەنابەران لە وڵاتانی ئەندامدا دەتوان دەستیان بەم زانیارییانە بگات، بۆ ئەوەی بتوانن لێکۆڵینەوە لەوە بکەن، ئاخۆ مەرجەکانی گەشتکردنێکی بێگرفت بۆ ناوچەی وڵاتانی ئەندام و ئەم وڵاتی ئەندامە بەردەستن، بۆ ئەوەی ئەوکەسانە بناسرێنەوە کە ئەم مەرجانەیان تێدانییە و تێدا نەماوە، یان بۆ لێکۆڵینەوە لە داواکارییەکی پەنابەرێتی و بڕیاردان لەسەر ئەوەی کێ تایبەتمەندە بەم لێکۆڵینەوەیە. بە ئامانجی ئاشکراکردنی کردەی تێرۆریستی و کردەی دیکەی تاوانکاری گەورە و بۆ لێکۆڵینەوە لەم جۆرە تاوانانە، لە هەلومەرجی دیاریکراودا دەتوانن فەرمانگە ئاماژەپێکراوەکانیش دەستیان بەم زانیارییانە بگات. فەرمانگەی تەیبەتمەند بۆ کارکردن لەسەر ئەم زانیارییانە لە وڵاتی ئەندامدا بریتییە لە وەزارەتی پەیوەندیەکانی دەرەوەی وڵاتی یۆنان ، ناونیشان : 1 VAS. Sofias Ave.-10671,Athens ,  تەلەفون. +30 210 3681000  فاکس +30 210 3681717 ,  یئمێل [g04@mfa.gr](mailto:g04@mfa.gr) , [st2@mfa.gr](mailto:st2@mfa.gr)  [www.mfa.gr](http://www.mfa.gr)  من ئاگاداری ئەوەم کەوا مافی ئەوەم هەیە، داوا لە هەر وڵاتێکی ئەندامی شێنگن بکەم، چ زانیارییەک سەبارەت بە من لە سیستەمی زانیاری ڤیزا تۆمارکراون و لەلایەن کام وڵاتی ئەندامەوە ئەم زانیارییانە تۆمارکراون. من هەروەها مافی ئەوەم هەیە، داوای راستکردنەوەی ئەو زانیارییانە تایبەت بە خۆم بکەم کە دروست نین، ئەوانەش بە نایاسایی کاریان لەسەرکراوە بسڕێنەوە. ئەو فەرمانگەیەی کار لەسەر داواکارییەکەم دەکات، لەسەر خواستی خۆم زانیاری ئەوەم پێدادەت، چۆن بە مافی خۆم بگەم لەوەی چۆن لێکۆڵینەوە لە زانیارییەکان سەبارەت بە کەسی من بکەم، نادروستەکان بە گوێرەی رێنماییە یاساییەکانی وڵاتی ئەندام راست بکەمەوە یاخود بسڕمەوە، هەروەها ئەو بنەما یاساییانەش کە یاساکانی وڵاتی ئەندام دیاری کردوون. فەرمانگەی پەیوەندار لەم وڵاتەی ئەندامدا  کە تایبەتمەندە بە ناڕەزایەتی دەربارەی پاراستنی زانیارییە کەسییەکان بریتییە لە:  من بەڵێندەدەم کە ئەو زانیارییانەی داومن بە باشترین و دروستترین شێوە دروان و راست و تەواون. من ئاگادارم کە زانیاری هەڵە دەبنە مایەی رەتکردنەوەی داواکارییەکەم یاخود پووچەڵکردنەوەی ڤیزایەکی دەرچوو و دەرەنجامی بەدواداچوونی یاسایی بە گوێرەی بنەما یاساییەکانی ئەو وڵاتی ئەندامەی، کە کار لەسەر داواکارییەکە دەکات، لێدەکەونەوە.من بەرپرسیارم لەوەی کەوا بەر لە کۆتاییهاتنی ماوەی ڤیزاکەم، ئەگەر بۆم دەرچوو، ناوچەی وڵاتانی ئەندامی شێنگن جێبهێڵم. من  لەوەش ئاگادار کراومەتەوە، کە هەبوونی ڤیزایەک تەنیا یەکێک لە پێشمەرجەکانی سەفەرکردنە بۆ نێو وڵاتانی ئەندامی ئەوروپی. بە  پێدانی ڤیزا نابێتە مایەی وەدەستهێنانی مافی قەرەبوو ئەگەر هاتوو ئەو مەرجانەم تێدا نەبوون کە لە ماددە 6، بڕگەی 1ی پەیڕەوی یەکێتی ئەوروپا ژمارە 399/2016 )رێنمایی شێنگن سەبارەت بە سنوورەکان( و بەمەش رێگای سەفەرکردنم پێنەدرا.مەرجەکانی مافی چوونە ناو ناوچەی شێنگن لە کاتی سەفەرکردن بۆ وڵاتی ئەندامی ئەوروپی سەرلەنوێ وردبوونەوەیان تێدادەکرێت. |
|  |  |
| **Place and Date** / شوێن و بەروار: | **Signature** / واژوو:  **(signature of parental authority /legal guardian. If applicable)** /  یاخود واژووی سەرپەرشتیار / یان وەلی امر |